



GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE

DIRECT MATERIALS AND SERVICES

Edition 2014_V01_BRA

1. Whereas

- 1.1 Brembo S.p.A. and/or Affiliates ("Brembo") operate in a highly competitive environment where success is ultimately dependant on Brembo's ability to meet its customers demands timely and effectively, while at the same time fostering an environment-friendly and socially responsible workplace.

To this end, Brembo intends to secure the following objectives, which it regards as an essential factor in its choice of partners and suppliers:

- (i) ensuring a reliable and timely supply of goods and maintaining prices at the level of the best purchasing prices available on the relevant market for comparable products;
 - (ii) securing goods of the best quality possible, by reference to both the quality of the relevant materials and the standards of the required craftsmanship; and
 - (iii) creating a complementary relationship with a view to identifying and promptly addressing any issues as well as identifying any opportunities (including cost savings) to improve the supply chain.
- 1.2 Acceptance of these general terms and conditions (the 'General T&C') by the supplier constitutes a preliminary and fundamental requirement for the participation in Brembo selection process of its Suppliers.

TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS DE COMPRA DE MATERIAIS E SERVIÇOS

Data Base 2014_V01_BRA

1. Considerando que:

- 1.1 Brembo S.p.A e/ou Afiliadas ("Brembo") operam em um ambiente altamente competitivo onde o sucesso é altamente dependente da habilidade da Brembo em atender às demandas dos clientes eficaz e pontualmente, ao mesmo tempo promovendo um ambiente de trabalho responsável ambiental e socialmente;

Para perseguir este fim, a Brembo pretende alcançar os seguintes objetivos, que considera como essenciais na escolha de parceiros e fornecedores:

- (i) garantir uma entrega confiável de mercadorias, mantendo os preços no nível dos melhores preços disponíveis no mercado para produtos similares;
 - (ii) adquirir mercadorias da melhor qualidade possível, no que se refere à qualidade de materiais relevantes bem como ao cumprimento das normas técnicas aplicáveis; e
 - (iii) criar uma relação de complementação que possibilite prontamente identificar problemas, soluções e oportunidades (incluindo redução de custos) para melhorar a cadeia de fornecimento.
- 1.2 A aceitação destes termos e condições gerais (o "T&C Gerais") pelo fornecedor constitui um requisito preliminar e fundamental para a participação no processo de seleção de Fornecedores da Brembo.

1.3 By accepting these General T&C, the supplier (the 'Supplier') acknowledges the objectives under 1.1 and the mutual benefits arising to the parties as a result of their pursuit.

2. Definitions and Interpretation

2.1 Unless otherwise defined in the body of these General T&C, the following terms shall have the meaning attributed to them as set out below

'Affiliate' means, in respect of any person/legal entity, another person/legal entity that directly, or indirectly, controls, is controlled by, or is under common control with Brembo S.p.A. or company of the same group where 'control' means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management of a person/legal entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise.

"Brembo" means Brembo do Brasil Ltda., registered in the CNPJ / MF under the n. 03.645.767/0001-66, headquartered at Avenida Fausto Ribeiro da Silva, n. 1265, Bandeirinhas Industrial District, city of Betim, Minas Gerais, and its Affiliates as applicable.

'Contract' means the Supplier Contract and/or a Purchase Order; and/or a Delivery Schedule and/or a Separate Agreement or a Work Contract as integrated by these General T&C.

'Contract Work' means a Separate Agreement setting out the terms and conditions for the Subcontracting Activities.

'Delivery Request' means a period of time within the Delivery Schedule for which delivery of Products has already been requested by Brembo.

'Delivery Schedule' means, with respect to each Supplier Contract, a written schedule sent by Brembo from time to time incorporating these General T&C, setting out the delivery dates and the quantities of Goods to be supplied in the period of time provided by the same schedule.

'Equipment' means any equipment, machinery, tools, tooling, jigs, dies, and/or devices required for the production of Goods by the Supplier;

'Force Majeure' means an event, or series of related events (e.g., natural catastrophe or cataclysm, civil disturbance, terrorism,

1.3 Ao aceitar estes T&C Gerais, o fornecedor (o "Fornecedor") reconhece os objetivos do 1.1 e os benefícios mútuos para as partes como resultado da busca.

2. Definições e interpretação

2.1 A menos que de outra forma expressamente definidos no texto destes T&C Gerais, os seguintes termos terão o significado a eles atribuídos conforme abaixo

"Afiliada" significa qualquer pessoa, que direta ou indiretamente controla, é controlada por, ou está em controle comum com Brembo S.p.A. ou sociedade do mesmo grupo, onde "controle" significa o poder de uma pessoa ou grupo de pessoas de, direta ou indiretamente, deter direitos de sócio que lhe assegurem, de modo permanente, preponderância nas deliberações sociais e o poder de eleger a maioria de seus administradores por meio de contrato ou outro meio.

"Brembo" significa a Brembo do Brasil Ltda., inscrita no CNPJ/MF sob o nº 03.645.767/0001-66, com sede na Avenida Fausto Ribeiro da Silva, nº 1265, Distrito Industrial Bandeirinhas, município de Betim-MG, e suas Afiliadas, conforme aplicável.

"Contrato" significa Contrato de Fornecimento, Ordem de Compra, Contrato Separado, Cronograma de Entrega ou Pedido de Entrega como definidos nestes T&C Gerais e a ele integrados.

"Contrato de Serviços" significa um Contrato Separado que estabeleça os termos e condições das Atividades de Subcontratação.

"Pedido de Entrega" significa um período do Cronograma de Entrega cujas entregas já tenham sido solicitadas pela Brembo.

"Cronograma de Entrega" significa, para cada Ordem de Compra, uma programação escrita enviada de tempos em tempos estabelecendo as datas e as quantidades de Produtos a serem fornecidas no período de tempo indicado na mesma programação.

"Equipamento" é qualquer equipamento, maquinário e/ou dispositivo requerido para a produção de Produtos pelo Fornecedor.

"Força Maior" significa um evento, ou uma série de eventos relacionados (ex.: catástrofes naturais ou cataclismos,

mass contamination, financial or political crisis) which fall beyond the parties' control and materially, detrimentally affects the parties ability to perform their respective obligations under a Contract and comprehends events of fortuity and force majeure as defined by the article 393 of Brazilian Federal Law n. 10.406/2002 ("Civil Code"). Strikes shall be considered as Force Majeure in case they are organized on a national basis.

'Goods' means raw materials, parts, accessories, tools, tooling and spare parts provided by the Supplier by means of a Contract and used for the production by Brembo, including the products deriving from Subcontracting Activities.

'IPR' means all intellectual and industrial property rights, including, without limitations, patents, utility models, trade and service marks, trade names, domain names, rights in designs, copyrights, data, information, methods, processes, texts, images, software, photographs, topography on semiconductor products, databases, trade secrets and know-how and, in respect of registered industrial property, all applications for registration of such property.

'Subcontracting Activities' means any activity, performance or service related to the production process of Brembo products performed by the Supplier on raw materials and/or semi-manufactured goods provided by Brembo to the Supplier.

'Purchase Order' means a written purchase order for specific quantities of Goods sent by Brembo from time to time, incorporating these General T&C;

'Separate Agreement' means a separate, specific agreement between Brembo and the Supplier governing the supply of Goods. Separate Agreement may derogate or integrate the present General T&C in accordance with its provisions;

'Supplier Contract' means the agreement on certain commercial conditions for the supply of the Goods agreed between the parties in line with following art. 4.2 (e.g. type and code number of Goods, specifications, prices, discount plan relative to quantity, delivery conditions, lead time,

distúrbios civis, terrorismo, contaminação maciça, crises políticas ou financeiras) que estão fora do controle das partes, cujos efeitos não seja possível evitar ou impedir e que prejudiquem o cumprimento pelas Partes das obrigações previstas nestas T&C Gerais e compreende, para os efeitos destes T&C Gerais, o caso fortuito e a força maior, conforme definidos no artigo 393 da Lei Federal 10.406, de 10 de janeiro de 2002 ("Código Civil"). Greves serão consideradas como Força Maior caso sejam organizadas em nível nacional.

"Produtos" significa matérias primas, acessórios, ferramentas, ferramentais e as peças de reposição fornecidas pelo Fornecedor por meio de um Contrato e utilizadas para a produção pela Brembo, incluindo os resultados das Atividades de Subcontratação.

"IPR" significa todos os direitos de propriedade intelectual e industrial, incluindo, sem limitação, todas e quaisquer patentes, modelos de utilidade, marcas e nomes comerciais, nomes de domínio, trabalhos patenteáveis, desenho industrial ou de produto, direitos autorais, dados, informações, metodologias, processos, textos, imagens, programas de computador e software, fotografias, topografias de produtos de semicondutores, bases de dados, segredos industriais, know-how, e, em relação a qualquer propriedade industrial registrada, todos os pedidos de registro de tais propriedades.

"Atividades de Subcontratação" significam qualquer atividade, performance ou serviço relativo ao processo produtivo dos produtos Brembo executadas pelo Fornecedor em matérias primas e/ou bens semi-manufaturados fornecidos pela Brembo para o Fornecedor.

"Ordem de Compra" significa um pedido escrito de compras para quantidades específicas de Produtos, enviada pela Brembo de tempos em tempos, incorporando estes T&C Gerais;

"Contrato Separado" significa um acordo específico em separado entre Brembo e o Fornecedor que gere o fornecimento de Produtos. O Contrato Separado poderá derogar ou integrar os presentes T&C Gerais de acordo com suas disposições;

"Contrato de Fornecimento" significa o acordo ou condições comerciais para o fornecimento de Produtos entre as partes em linha com o item 4.2 abaixo (ex: tipo e código numérico dos Produtos, especificações, preços, plano de descontos relativos a qualidade, condições de

	yearly manufacturing capacity granted by the Supplier etc) which shall be subsequently integrated by means of the Purchase Order or the Delivery Schedule;		entrega, prazo, capacidade anual de fabricação concedida pelo Fornecedor, etc) que deverão ser subsequentemente integradas por meio da Ordem de Compra ou do Cronograma de Entrega;
	‘Technical Information’ means all types of technical or technological information, literature, models, drawings, designs and/or samples that Brembo makes available to the Supplier for the design, testing, development and/or production of Goods		“Informação Técnica” significa todos os tipos de informação técnica ou tecnológica, literatura, modelos, desenhos, projetos e/ou amostras que Brembo disponibiliza ao Fornecedor para o projeto, testes, desenvolvimento e/ou produção de Produtos;
2.2	In these General T&C and for the purposes of any Contract, any reference to: <ul style="list-style-type: none"> (i) a party or parties is to a party or parties (as the case may be) to a Contract (and shall include any permitted assignees of a party); (ii) including means ‘including without limitation’ (with related words being construed accordingly), in particular means ‘in particular but without limitation’ and other general words shall not be given a restrictive interpretation by reason of their being preceded or followed by words indicating a particular class of acts, matters or things; (iii) a document is to that document as supplemented, otherwise amended, replaced or novated from time to time. 		Nestes T&C Gerais e para os efeitos de qualquer Contrato, qualquer referência a: <ul style="list-style-type: none"> (i) Uma parte ou partes significa uma parte ou partes (conforme aplicável) de um Contrato (e incluirá os cessionários permitidos daquela parte); (ii) o termo “incluindo sem limitação” (com expressões correspondentes interpretadas de acordo) particularmente significa “exemplificativamente”, e outros termos gerais não deverão ser interpretados restritivamente devido à existência de expressões que os sucedam ou antecedam indicando espécies de atos, matérias ou coisas. (iii) um documento abrange todas as suas alterações, aditivos, substituições ou inovações que ocorram de tempos em tempos.
2.3	The following schedules form an integral part of these General T&C: <ul style="list-style-type: none"> (i) Schedule 1 ‘Procurement Specifications’; (ii) Schedule 2 ‘Quality and Environmental Specifications for Brembo Suppliers’; (iii) Schedule 3 ‘Code of Basic Working Conditions’. 	2.3	Os seguintes anexos fazem parte integrante destes T&C Gerais <ul style="list-style-type: none"> (i) Anexo 1 “Especificações de Aquisição”; (ii) Anexo 2 “Especificações de Qualidade e Ambiente para Fornecedores Brembo”; (iii) Anexo 3 “Código de Condições Básicas de Fabricação”.
3.	Scope of these General T&C	3.	Objetivo destes T&C Gerais
3.1	These General T&C shall apply to Brembo selection process of the Supplier and to all Separate Agreement, Contract Work, Supplier Contracts, Delivery Schedule and Purchase Orders for the supply of Goods to Brembo.	3.1	Estes T&C Gerais serão aplicados ao processo de seleção da Brembo do Fornecedor, e para todos os Contratos Separado, Contrato de Serviços, Contratos de Fornecimento, Ordens de Compra e Cronogramas de Entrega para o fornecimento de Produtos à Brembo.
3.2	In the event of any conflict, discrepancy or inconsistency between these General T&C and the documents referenced herein, the documents shall prevail in this order: <ul style="list-style-type: none"> (i) Purchase Order; (ii) Delivery Schedule; 	3.2	Na eventualidade de qualquer conflito, discrepância ou inconsistência entre este T&C Gerais e os documentos aqui referenciados, os documentos prevalecem nesta ordem: <ul style="list-style-type: none"> (i) Ordem de Compra; (ii) Cronograma de Entrega;

(iii)	Separate Agreement or – Contract Work;	(iii)	Contrato Separado ou Contrato de Serviços;
(iv)	Supplier Contract;	(iv)	Contrato de Fornecimento;
(v)	General T&C.	(v)	T&C Gerais.
3.3	By accepting these General T&C the Supplier expressly waives its own general terms and condition of supply or sale, if any.	3.3	Ao aceitar estes T&C Gerais o Fornecedor expressamente renuncia a seus próprios termos gerais e condições de fornecimento, venda e/ou prestação de serviços, se houver.
4.	Selection, Ordering and Acceptance	4.	Seleção, Pedidos e Aceitação
4.1	In order to appoint a Supplier, Brembo entertains consultations with a variety of operators. Consultations are carried out with a view to securing the best Goods possible and achieving Brembo's objectives as set out in the Introduction and in accordance with the principles set out in Schedule 2 'Quality and Environmental Specification for Brembo Suppliers'. Consultations are strictly confidential (and shall be treated in accordance with 20 below) and do not constitute, nor shall they otherwise be construed as, a promise or commitment to negotiate with any party or buy any goods from any such party. The Parties agree that no consultations with potential Suppliers made by Brembo, including the exchange of any mail containing the documents specified in item 2.3 above with one or more suppliers are binding, nor shall they otherwise be construed as, a promise or commitment to negotiate with any party or buy any goods from any such party.	4.1	Para escolher um Fornecedor, a Brembo realiza consultas com uma variedade de consultores. Tais consultas são realizadas com o objetivo de assegurar os melhores Produtos possíveis e atingir os objetivos da Brembo expostos na Introdução, bem como de acordo com os princípios previstos no Anexo 2 – Especificações de Qualidade e Ambientais para Fornecedores Brembo. As consultas são estritamente confidenciais (e deverão ser tratadas de acordo com 20 abaixo) e não constituem, nem devem ser interpretadas, como promessa ou compromisso de negociar com qualquer parte ou adquirir quaisquer produtos de tal parte. As Partes reconhecem que a realização de consultas pela Brembo, inclusive mediante o envio de um ou mais documentos especificados na cláusula 2.3 acima, com um ou mais potenciais fornecedores não implica em vinculação ou assunção de obrigações de qualquer natureza.
4.2	Upon consultation, Brembo may, at its sole discretion, appoint a consulted party to be a Supplier. The Supplier Contract shall set out the conditions under which Brembo may buy Goods from the Supplier as agreed between Brembo and the Supplier, it being understood that Brembo shall reserve the right to request the same goods to other suppliers. The Supplier Contract shall be binding on the Supplier upon receipt unless rejected within three (3) working days.	4.2	Mediante consulta, Brembo poderá, a seu exclusivo critério, apontar uma parte consultada a ser o Fornecedor. O Contrato de Fornecimento definirá os termos e condições sob as quais os Produtos serão fornecidos à Brembo pelo Fornecedor, ficando acordado que a Brembo terá o direito de adquirir os mesmos produtos de outros fornecedores. A Ordem de Compra vinculará o Fornecedor sendo considerada tacitamente aceita se não for recusada expressamente, por escrito, no prazo de até 3 (três) dias úteis, reputando-se concluído o contrato.
4.3	A Supplier Contract does not oblige Brembo to buy any Goods, it being understood that the conditions set out in a Supplier Contract shall apply to any Delivery Schedule or Purchase Order issued thereunder.	4.3	O Contrato de Fornecimento não obriga a Brembo a adquirir nenhum Produto, ficando acordado que as condições previstas no Contrato de Fornecimento serão aplicáveis a qualquer Cronograma de Entrega ou Ordem de Compra emitida no âmbito do referido Contrato.
4.4	Brembo shall be bound to purchase from the Supplier only the Goods which will be indicated in the Purchase Order or in the	4.4	A Brembo é obrigada a comprar do Fornecedor somente os Produtos expressamente indicados no "Período de

	'Blocked Period' identified as such in the Delivery Schedule.		Reserva" identificado como tal no Cronograma de Entrega).
4.5	The Delivery Schedule and the Purchase Order shall be binding on the Supplier upon receipt, provided that they are compliant with all terms and conditions set forth in the Supplier Contract.	4.5	O Cronograma de Entrega e a Ordem de Compra vinculam o Fornecedor no momento de seu recebimento, desde que os mesmos estejam em cumprimento dos termos e condições previstos no Contrato de Fornecimento.
4.6	In the event that Delivery Schedule or the Purchase Order require a Supplier acceptance in order to be binding, they shall be deemed to be accepted on the earlier of: <ul style="list-style-type: none"> (i) Brembo's receipt of a copy of such Delivery Schedule or Purchase Order signed by an authorized representative of the Supplier; (ii) the Supplier performing any works or rendering any services in connection with the supply of Goods covered by such Delivery Schedule or Purchase Order; or (iii) the expiry of 3 working days from Brembo's submission of such Delivery Schedule or Purchase Order without the Supplier having expressly rejected it. <p>The Supplier shall be entitled to raise any claim against Brembo only after having fully and satisfactory fulfilled its obligations under the Contract, which therefore cannot be suspended and/or delayed for any reasons whatsoever.</p>	4.6	Na hipótese de o Cronograma de Entrega ou a Ordem de Compra requererem aceitação por parte do Fornecedor para se tornarem vinculantes, será considerada uma aceitação expressa qualquer dos eventos abaixo, o que ocorrer primeiro: <ul style="list-style-type: none"> (i) o recebimento, pela Brembo, de uma cópia do recibo do Cronograma de Entrega ou da Ordem de Compra assinado por um representante autorizado do Fornecedor; (ii) a realização, ou início de preparativos para realização, pelo Fornecedor, de qualquer trabalho, obra ou prestação de serviço em conexão com o fornecimento de Produtos indicados no Cronograma de Entrega e/ou na Ordem de Compra; ou (iii) o decurso do prazo de 3 (três) dias úteis contados da apresentação do Cronograma de Entregas e/ou da Ordem de Compra pela Brembo, sem que o Fornecedor o tenha expressamente rejeitado, por escrito. <p>O Fornecedor terá o direito de apresentar qualquer reclamação contra Brembo apenas depois de ter plena e satisfatória cumprido as suas obrigações nos termos do Contrato, o qual, portanto, não pode ser suspenso e / ou retardado por qualquer razão que seja.</p>
4.7	The Supplier undertakes to have and maintain in place an appropriate tooling and production plan in order to guarantee Brembo the agreed reserved production capacity (if any) and in any event to satisfy Brembo requirements for Goods set out in the Delivery Schedule.	4.7	O Fornecedor compromete-se a ter e manter em vigor um plano de produção e de ferramental apropriado de maneira a garantir a capacidade de produção reservada (se existir) e satisfazer os requisitos Brembo para os Produtos estabelecidos no Cronograma de Entrega.
4.8	A Delivery Schedule and/or a Purchase Order can be submitted, and accepted, in electronic form according to the procedure, and through electronic means, Brembo may from time to time indicate for these purposes, and the parties waive any defence to the validity and enforceability of any Delivery Schedule or Purchase Order based on the electronic submission, or acceptance, of such Delivery Schedule or Purchase Order	4.8	Os Cronogramas de Entrega e/ou as Ordens de Compra poderão ser apresentados e aceitos eletronicamente, de acordo com os meios e procedimentos indicados pela Brembo em cada ocasião específica. As partes desde já renunciam a qualquer direito de contestação da validade de tal procedimento por meios eletrônicos, bem como à exigência de que qualquer Cronograma de Entrega ou Ordem de Compra sejam submetidos ou aceitos de forma diversa.
4.9	If Brembo, after the submission to the Supplier of a Delivery Schedule or	4.9	Se a Brembo, após a apresentação ao Fornecedor de um Cronograma de Entrega

Purchase Order in accordance with present art. 4, submit another Delivery Schedule or Purchase Order substantially concerning the same supply of Goods, the provisions under art. 5 below shall apply.

5. Order Amendments

- 5.1 Brembo shall be entitled to request changes terms, conditions, modalities and the processes of production and supply of the Goods, as defined under the Supplier Contract, the Delivery Schedule, the Purchase Order including, but not limited to, specifications, drawings, designs, constructions as well as changes regarding date and place of delivery, packaging, quality, quantity and means of transportation.
- 5.2 If any change requested according to 5.1 above results in an increase, or a reduction, of the Supplier's costs or in a potential delay of delivery, the Supplier, within 3 (three) working days, shall inform Brembo and the parties shall agree in writing the terms and conditions upon which any change so requested shall be implemented.

6. Subcontracting Activities

- 6.1 In the event that Supplier, in accordance with the Purchase Order, provides Brembo with Subcontracting Activities also the provisions of this art. 6 shall apply.
- 6.2 Brembo will deliver the raw materials and/or semi-manufactured goods ("Materials"), at its own cost and expense, to the Supplier facilities so that the Supplier performs the requested Subcontracting Activities according to the relevant Purchase Order and Supplier Contract.
- 6.3 Upon receipt of the Materials and before carrying out the Subcontracting Activities the Supplier shall be under the obligation to check the Materials and inform Brembo immediately of any non-conformity or scrapped goods, and Supplier shall be liable for any losses, including damages and loss of profits resulting from the Subcontracting Activities carried out with defective Materials if it fails to inform Brembo as set out in this item.

- 6.4 Under 6.3, Supplier shall be liable for any

ou Ordem de Compra de acordo com o presente seção 4, enviar novo Cronograma de Entrega ou Ordem de Compra abrangendo substancialmente os mesmos Produtos, serão aplicadas as normas previstas na seção 5 abaixo.

5. Alterações de Pedidos

- 5.1 A Brembo tem o direito de solicitar modificações nos termos, condições, modalidade e processos de produção e fornecimento dos Produtos, conforme definidos no Contrato de Fornecimento, Ordem de Compra e/ou Cronograma de Entrega, incluindo, mas não limitando a especificações, desenhos, projetos, construção, montagem assim como modificações referentes a datas e local de entrega, embalagem, qualidade, quantidade e meios de transporte.
- 5.2 Se qualquer modificação requerida conforme acima resultar em um aumento ou redução de custo do Fornecedor ou em um potencial atraso na entrega, o Fornecedor deve em 3 (três) dias úteis informar à Brembo e as partes deverão acordar por escrito os termos e condições para que as modificações solicitadas sejam atendidas.

6. Atividades de Subcontratação

- 6.1 As disposições desta seção 6 aplicar-se-ão sempre que o Fornecedor prestar à Brembo serviços relativos a Atividades de Subcontratação, nos termos da Ordem de Compra.
- 6.2 Brembo enviará os Materiais, arcando com os custos e despesas relacionados, às instalações do Fornecedor de modo que o Fornecedor possa executar as Atividades de Subcontratação solicitadas, de acordo com a Ordem de Compra de Produtos, indicando os termos e condições comerciais da respectiva Ordem de Compra e Contrato de Fornecimento.
- 6.3 No ato do recebimento dos Materiais, antes de iniciar as Atividades de Subcontratação, o Fornecedor se compromete a verificar o estado dos Materiais, informando imediatamente à Brembo toda e qualquer não conformidade dos Materiais ao pedido, bem como quaisquer defeitos nos Materiais entregues, responsabilizando-se por todos os prejuízos, incluindo perdas e danos e lucros cessantes decorrentes das Atividades de Subcontratação Fabricação realizadas com Materiais defeituosos ou inadequados caso não tenha comunicado à Brembo nos termos desta cláusula.
- 6.4 Nos termos do item 6.3, o Fornecedor será

	non-conformity and/or scrapped Goods which may result from the Subcontracting Activities, unless the Supplier provides evidence to the contrary.		responsável por quaisquer Produtos defeituosos ou em desconformidade com as especificações indicadas pela Brembo que possam resultar das Atividades de Subcontratação, salvo se o Fornecedor apresentar prova do contrário.
6.5	In case of 6.4 Supplier shall refund the value of the Materials to Brembo and no consideration shall be due for the Subcontracting Activities which resulted in non-conformity and/or scrapped Goods.	6.5	Na hipótese do item 6.4, o Fornecedor deverá reembolsar os valores dos Materiais à Brembo e nenhuma contraprestação será devida pela Brembo em relação a Atividades de Subcontratação que resultem em Produtos defeituosos ou em desconformidade com as especificações indicadas pela Brembo.
6.6	The Goods resulting by the Subcontracting Activities shall be delivered to Brembo EXW ('Ex Works') under the Incoterms 2010, it being understood that the Supplier shall return to Brembo also non-conformity and/or scrapped Goods appropriately identified as such. Upon prior written notice, Brembo shall perform an inventory check of all Materials and Goods stored at the Supplier facilities.	6.6	Os Produtos resultantes das Atividades de Subcontratação devem ser enviados EXW ('Ex Works') de acordo com as definições dos <i>International Commercial Terms</i> 2010, e o Fornecedor se compromete a enviar também os Produtos identificados como defeituosos ou em desconformidade com as especificações da Brembo. Mediante prévia notificação, por escrito, a Brembo poderá realizar verificações dos Materiais e Produtos armazenados nas instalações do Fornecedor.
6.7.	Upon prior written notice, Brembo shall perform an inventory of Materials and Goods stored at the Supplier facilities. The Supplier shall indemnify and keep Brembo harmless from any liabilities which Brembo may incur towards Supplier and /or Supplier employees under the specific provisions of the applicable law, and shall provide Brembo with all relevant and necessary documentation and certificates. The Supplier undertakes to:	6.7.	Mediante prévia notificação, por escrito, a Brembo poderá realizar verificações dos Materiais e Produtos armazenados nas instalações do Fornecedor. O Fornecedor deverá indenizar e ressarcir à Brembo qualquer prejuízo ou dano decorrente de responsabilidade que possa vir a ser atribuída à Brembo por atos do Fornecedor e/ou de seus empregados, sob as disposições específicas de qualquer lei aplicável, e deverá fornecer à Brembo todos os documentos específicos e necessários, bem como certificados. O Fornecedor compromete-se a: prestar as Atividades de Subcontratação com pessoal devidamente treinado e habilitado, com experiência na operação dos equipamentos utilizados, cabendo ao Fornecedor total e exclusiva responsabilidade pela coordenação e prestação das Atividades de Subcontratação Fabricação, responsabilizando-se legal, administrativa e tecnicamente pelas Atividades de Subcontratação;
	(i) perform the Subcontracting Activities with properly trained and qualified personnel, with experience in the operation of the equipment used, the Supplier being fully and solely responsible for the coordination and performance of Subcontracting Activities, and solely liable legally, administratively and technically for the Subcontracting Activities;	(i)	equipamentos utilizados, cabendo ao Fornecedor total e exclusiva responsabilidade pela coordenação e prestação das Atividades de Subcontratação Fabricação, responsabilizando-se legal, administrativa e tecnicamente pelas Atividades de Subcontratação;
	(ii) observe and enforce upon its employees and/or third parties under its responsibility current legislation and Brembo's internal rules related to Occupational Health and Safety - OHS and Environment, as well as rules regarding billing and the issue of invoices and any other regulations relevant to the implementation of Subcontracting	(ii)	observar e fazer com que seus empregados e/ou terceiros sob sua responsabilidade respeitem o ordenamento jurídico e as normas internas da Brembo relativas à Segurança e Saúde Ocupacional – SSO e Meio Ambiente, bem como regras de faturamento e emissão de notas fiscais/faturas e demais instruções que sejam pertinentes à execução das

Activities;	Atividades de Subcontratação;
(iii) provide employees with the appropriate Personal Protective Equipment – PPE(EPI), uniforms and ID badges, overseeing the effective use of these, as well as requiring equal obligation of any subcontractors or its agents;	(iii) fornecer aos seus empregados os devidos Equipamentos de Proteção Individual – EPI, uniformes e crachás de identificação, fiscalizando a efetiva utilização destes, bem como exigir igual obrigação das eventuais subcontratadas, seus representantes e prepostos;
(iv) fully comply with the labour legislation, rules and norms relating to Occupational Health and Safety and Environmental Protection, as well as participating on meetings about guidelines to be observed;	(iv) cumprir, integralmente, a legislação, normas, regulamentos e instruções de trabalho concernentes à Segurança e Saúde Ocupacional – SSO e proteção ao Meio Ambiente, bem como participar de reuniões de conhecimento e alinhamento das respectivas instruções e diretrizes a serem observadas;
(v) maintain all its employees duly registered as established by legislation, being also obliged to keep up with all legal obligations relevant to the activities performed by its employees, especially those of labor and social security;	(v) manter todos os seus empregados devidamente registrados conforme estabelece a legislação em vigor, obrigando-se, ainda, a manter em dia todas as obrigações legais pertinentes às atividades desenvolvidas por seus empregados, especialmente de natureza trabalhista e previdenciária;
(vi) promote its registration as a contributor to ISSQN – (Tax on Services of Any Kind) in their respective municipalities for implementation of Subcontracting Activities, providing for the due payment of the ISSQN in proportion to the Subcontracting Activities executed;	(vi) promover a inscrição como contribuinte do ISSQN - Imposto sobre Serviços de Qualquer Natureza nos respectivos Municípios de execução das Atividades de Subcontratação, promovendo o recolhimento do mencionado tributo nos referidos Municípios, na proporção da execução das Atividades de Subcontratação;
(vii) submit its Environmental Risk Prevention Program– PPRA, keeping it operational and in accordance with current legislation;	(vii) apresentar seu Programa de Prevenção de Riscos Ambientais – PPRA, mantendo-o em funcionamento em conformidade com a legislação vigente;
(viii) submit its Occupational Health Medical Control Program - PCMSO, keeping it operational and in accordance with current legislation.	(viii) apresentar seu Programa de Controle Médico de Saúde Ocupacional – PCMSO, mantendo-o em funcionamento em conformidade com a legislação vigente.
6.8 The Supplier shall indemnify and compensate Brembo for any loss or liability that may be attributed to Brembo for acts of the Supplier or its representatives or employees, under the legislation applicable and shall provide Brembo with all documentation and certification related to the proper legal conduction of the Subcontracting Activities, including, but not limited to compliance with environmental, labour and tax laws.	6.8 O Fornecedor deverá indenizar e ressarcir à Brembo qualquer prejuízo ou dano decorrente de responsabilidade que possa vir a ser atribuída à Brembo por atos do Fornecedor e/ou de seus empregados, sob as disposições específicas de qualquer lei aplicável, e deverá fornecer à Brembo todos os documentos específicos e certificados relativos a autorizações do Fornecedor para a realização das Atividades de Subcontratação, e cumprimento da legislação aplicável, inclusive, mas não limitado a leis trabalhistas, ambientais e tributárias.
6.9 All other provisions of these General T&C, including the Schedules, shall regulate the performance of the Subcontracting	6.9 Todas as outras disposições destes T&C Gerais, incluindo os Anexos, aplicam-se às Atividades de Subcontratação no que não

Activities, if applicable and unless in contrast with this Section 6.

7. Delivery

- 7.1 Goods shall be suitably, carefully and appropriately packed in accordance with Schedule 1 'Procurement Specifications'.
- 7.2 Unless otherwise notified by Brembo, and save for any different provision under these General T&C, the Goods shall be delivered DDP ('Delivered Duty Paid') under the Incoterms 2010, to the warehouse or plant indicated by Brembo.
- 7.3 Brembo is entitled to return supplies delivered earlier than the delivery date indicated in the Delivery Schedule or in the Purchase Order at the cost and risk of the Supplier, and shall be reimbursed promptly for any warehousing cost incurred for the storage of such Goods.
- 7.4 The Supplier shall notify Brembo promptly if there arise any circumstances that may cause a delay. In the event of late delivery, Brembo shall be entitled to:
- (i) demand delivery, in total or in part, and apply a penalty equal to 0.50% of the price for the Goods not delivered for each day of delay; and/or
 - (ii) source the necessary Goods from another provider at the cost and risk of the Supplier, and/or
 - (iii) cancel the Purchase Order or the relevant 'Blocked Period' of the Delivery Schedule with immediate effect by notice to the Supplier.
- The above remedies are without prejudice to any other right Brembo may have in connection with the late delivery under these General T&C or otherwise.
- 7.5 If, upon delivery, it is found out that the quantity of Goods delivered does not correspond to that in the Delivery Schedule or in the Purchase Order, Brembo shall have the right to:
- (i) accept the excess Goods, reserving the right to modify the quantity of future supplies correspondingly;
 - (ii) reject the excess Goods and return them at the cost and risk of the Supplier;

divergirem com esta seção 6.

7. Entrega

- 7.1 Os Produtos devem ser apropriada e cuidadosamente embalados de acordo com o disposto no Anexo 1 "Especificações de Aquisição".
- 7.2 Salvo se de outra forma requerido expressamente, e por escrito, por Brembo ou previsto neste T&C Gerais, os Produtos deverão ser enviados ao almoxarifado ou planta indicada por Brembo DDP ("Delivered Duty Paid") conforme definido no Incoterms 2010.
- 7.3 A Brembo se reserva o direito de devolver todo e qualquer fornecimento enviado antes da data indicada no Cronograma de Entrega ou na Ordem de Compra por conta e risco do Fornecedor, e deverá ser reembolsada imediatamente pelo Fornecedor por qualquer custo decorrente do armazenamento de tais Produtos.
- 7.4 O Fornecedor deve notificar prontamente a Brembo na hipótese de surgir alguma circunstância que possa causar atrasos em entregas. No caso de entrega atrasada, a Brembo se reserva o direito de:
- (i) exigir a entrega, no total ou em parte, e aplicar uma penalidade igual a 0,50% do preço dos Produtos não entregues por dia de atraso; ou
 - (ii) obter os Produtos necessários de outro provedor por conta e risco do Fornecedor, ou
 - (iii) cancelar a Ordem de Compra ou o "Período de Reserva" do Cronograma de Entrega com efeito imediato através de notificação ao Fornecedor.
- Sem prejuízo das soluções acima, a Brembo se reserva todo e qualquer outro direito que possa vir a ter decorrentes da entrega atrasada sob estes T&C Gerais ou outra disposição aplicável.
- 7.5 Se, quando da entrega, verificar-se que a quantidade de Produtos entregues não corresponde à exata quantidade de Produtos indicada no Cronograma de Entrega e/ou na Ordem de Compras, a Brembo se reserva o direito de:
- (i) aceitar o excesso dos Produtos, reservando-se o direito de modificar as quantidades de Produtos a serem fornecidos;
 - (ii) rejeitar o excesso de Produtos e devolvê-las a custo e risco do Fornecedor;

- (iii) demand immediate shipping of any missing Goods at the cost and expense of the Supplier. even by means of special fast shipments if necessary.

The above remedies are without prejudice to any other right Brembo may have for any liability/damage incurred as a result of or in connection with the quantitative difference of the Goods delivered.

- 7.6 Transfer of title upon the Goods shall pass to Brembo upon delivery in accordance to the applicable Incoterms, with the exception of the Goods refused and returned by Brembo, in the terms of these GT&C, which shall be deemed under Supplier's title at all times.
- 7.7 The Supplier shall create and maintain a buffer stock of Goods at its own cost. The parties shall agree the exact quantity of above stock which in any case shall be adequate to ensure continuity of supplies and to cope with variations in planned quantities up to the maximum quantities set out in the entire Delivery Schedule, but in any case not less than the quantity of Goods indicated in the Binding Forecast of the Delivery Schedule. Brembo reserves the right to request an increase in the buffer stock. Upon use, the buffer stock shall be immediately reintegrated by the Supplier.

8. Consignment Stock

- 8.1 Upon written agreement with the Supplier, Brembo shall be entitled to apply a consignment stock scheme in accordance with terms, conditions and modalities as outlined below.
- 8.2 The consignment stock shall provide that:
 - (i) the Purchase Orders shall be binding only for the Supplier, which will be under the obligation to deliver the quantity of Goods as indicated by the Purchase Orders to the warehouse or plant indicated by Brembo;
 - (ii) within 90 (ninety) days from the delivery Brembo shall alternatively: withdraw in full or in part the Goods or return them to the Supplier;
 - (iii) transfer of title on the Goods shall occur upon withdrawal, and will be effective only in respect to the Goods effectively withdrawn;

- (iii) exigir o envio imediato de qualquer Produto faltante a custo e risco do Fornecedor, ainda que por meio de transporte especial mais rápido, se necessário.

Sem prejuízo das soluções acima, a Brembo se reserva todo e qualquer outro direito que possa vir a ter decorrentes da entrega em quantidades diferentes das especificadas nos documentos aplicáveis.

- 7.6 A transferência da propriedade sobre os Produtos passará à Brembo após entrega de acordo com o Incoterm aplicável, com exceção dos Produtos que a Brembo devolver ao Fornecedor de acordo com os T&C Gerais, que permanecerão sob a propriedade do Fornecedor a todo o tempo.
- 7.7 O Fornecedor compromete-se a criar e manter um estoque de reserva dos Produtos, ao seu próprio custo. As partes deverão acordar a exata quantidade de estoque adequada para assegurar a continuidade dos fornecimentos e prevenir contra variações nas quantidades previstas para entrega, nunca em quantidade inferior à quantidade de Produtos indicada no Pedido de Entrega do Cronograma de Entrega. A Brembo se reserva o direito de exigir um aumento do estoque de reserva, em quantidade nunca superior às quantidades máximas constantes do Cronograma de Entrega. Após a utilização de Produtos do estoque, o estoque de reserva deve ser imediatamente restabelecido pelo Fornecedor.

8. Estoque Consignado

- 8.1 Mediante acordo escrito com o Fornecedor, Brembo terá o direito de instituir um estoque consignado, conforme termos, condições e modalidades descritos abaixo.
- 8.2 O estoque consignado obedecerá às seguintes regras:
 - (i) As Ordens de Compra vincularão e obrigarão somente o Fornecedor, que terá a obrigação de enviar a quantidade de Produtos indicada nas Ordens de Compra ao almoxarifado ou planta indicados pela Brembo;
 - (ii) No prazo de 90 (noventa) dias contados da data da entrega, a Brembo, alternativamente poderá: retirar, no todo ou em parte, os Produtos; ou devolvê-los ao Fornecedor;
 - (iii) A transferência da propriedade dos Produtos ocorrerá somente por ocasião da retirada de Produtos, e somente em relação aos Produtos efetivamente

		retirados;	
(iv)	Brembo shall submit a report of the withdrawn Goods and Supplier shall issue the relevant invoice on the basis of such report.	(iv)	A Brembo apresentará um relatório dos Produtos efetivamente retirados e o Fornecedor emitirá sua fatura com base em tal relatório.
8.3	Special terms of the consignment stock shall be agreed in a Separate Agreement.	8.3	Os termos e condições específicos do estoque consignado deverão ser acordados em um Contrato Separado.
8.4	The application of the above consignment stock scheme shall not entail any variations of the prices of the Goods.	8.4	A aplicação do esquema de estoque consignado acima não implica em quaisquer variações de preço das Produtos.
9.	Quality	9.	Qualidade
9.1	The Supplier shall perform the required PPAP (Production Parts Approval Process), which shall be successfully completed before any Goods are supplied. The PPAP shall be carried out as provided for, and according to the requirements set out in, Schedule 2 'Quality and Environmental Specification for Brembo Suppliers'.	9.1	O Fornecedor deve executar o Processo de Aprovação de Peças de Produção - ("Production Parts Approval Process - PPAP") requerido, que deve ser completado com sucesso antes de fornecer quaisquer Produtos. O PPAP deve ser efetuado conforme previsto no Anexo 2, e de acordo com os requisitos neste indicados
9.2	Supplier undertakes to strictly comply with all the quality provisions under Schedule 2 'Quality and Environmental Specification for Brembo Suppliers', both during the selection process and the performance of any Delivery Schedule or Purchase Orders.	9.2	O Fornecedor se compromete a cumprir <i>estritamente todas as disposições de qualidade</i> do Anexo 2; tanto durante o processo de seleção como durante a realização de qualquer Cronograma de Entrega ou Ordens de Compra.
9.3	Supplier agrees that upon reasonable advance notice and during normal business hours, Brembo shall have the right to inspect Supplier's facilities and premises, in order to ensure compliance with the provisions of Schedule 2. In case Brembo fails to inform the Supplier of any mistake, defects or lack of conformity of the Supplier while executing its contractual obligations, such circumstance will not determine any waive, limitation or exclusion of the rights of Brembo, under the Contract or under the law, for the supply of Defective Goods under following art. 13.3.	9.3	O Fornecedor desde já concorda que e autoriza a Brembo a, mediante aviso prévio e em horário comercial, inspecionar as instalações e estabelecimentos do Fornecedor, de modo a verificar e assegurar a conformidade com as disposições do Anexo 2. Caso a Brembo não informe o Fornecedor sobre qualquer erro, defeito ou desconformidade do Fornecedor no cumprimento de suas obrigações contratuais, tal circunstância não será considerada renúncia, limitação ou exclusão dos direitos da Brembo decorrentes do referido Contrato ou da lei, para fornecimento dos Produtos Defeituosos previsto no item 13.3 abaixo.
10.	Price, Invoice, Delivery Notes, Payment	10.	Preço, Fatura, Notas de Entrega, Pagamento
10.1	The prices indicated in the Supplier Contract in respect of any Goods are fixed and final, exclusive of VAT, but inclusive of any cost incurred or to be incurred for packaging, loading, securing and/or stowing the Goods, unless otherwise agreed. Such prices shall not be subject to any change or adjustment as a result of changes in the cost of raw materials and/or labour, currency valuation or any other reason other than as a result of any	10.1	Os preços indicados na Ordem de Compra com respeito a qualquer Produto são fixos e finais, não incluindo o imposto sobre consumo (VAT), e inclusos todos os custos decorrentes ou a serem incorridos em relação a embalagens, carregamento, seguro e/ou embarque dos Produtos, salvo acordo em contrário, por escrito. Tais preços não estão sujeitos a qualquer alteração ou ajuste como resultado de alterações no custo das matérias primas e/ou mão de obra, de valorização e/ou

	agreement under 5.2 above.		desvalorização de moedas ou qualquer outra razão que não como resultado de qualquer acordo entre as partes, por escrito, conforme 5.2 acima.
10.2	Invoices must list the Goods subject to the same VAT rate and set out all such information and data as is required in Schedule 1 'Procurement Specifications'.	10.2	As faturas deverão listar os tributos a que se sujeitam os Produtos, estabelecendo todos os dados e informações como requerido no Anexo 1.
10.3	Goods must be accompanied by a delivery note setting out all such information and data as is required in Schedule 1 'Procurement Specifications'.	10.3	Os Produtos deverão ser entregues junto com uma nota de entrega indicando todas as informações e dados especificados no Anexo 1.
10.4	Payments will be made by wire transfer on the dates as indicated in the relevant Supplier Contract and/or Purchase Order, provided that Brembo may at any time and without notice set-off, any Supplier's claims for money due from Brembo against any claims that Brembo has or may have arising out of this or any other transaction between Brembo and the Supplier, including any claim that Brembo may have towards the Supplier that Brembo deems due by any reason, at its sole discretion.	10.4	Os pagamentos serão feitos por transferência eletrônica de recursos nas datas indicadas no respectivo Contrato de Fornecimento ou Ordem de Compra, sendo que a Brembo poderá, a qualquer momento e sem aviso prévio, deduzir, compensar ou recuperar quaisquer quantias devidas ou a receber pelos Fornecedores em relação a qualquer entrega prévia dos Fornecedores que tenha se dado em desconformidade com o Contrato ou com estes T&C, ou que de qualquer outra forma sejam devidas à Brembo, a seu exclusivo critério.
10.5	Brembo remedies in case of material breach of the provisions under 4, 5, 6, 7, 8 and 9 include withholding payment until the breach is corrected, and if Brembo uses that remedy, Brembo shall not be liable to the Supplier for any loss, including any interests on arrears for late payment, resulting from the withholding of payments. This provision is cumulative and in addition to any and all other remedies that are available to Brembo under the Contract and under the applicable law.	10.5	A Brembo poderá, em caso de violação das disposições contidas nos arts. 4, 5, 6, 7, 8 e 9, reter pagamento até que a violação cesse, ou seja corrigida, e caso a Brembo utilize essa faculdade, não será responsável perante o Fornecedor por qualquer perda, incluindo juros por pagamento atrasado, resultantes da retenção dos pagamentos. Esta previsão é cumulativa e aplicável adicionalmente a qualquer outra medida disponíveis à Brembo nos termos do presente Contrato e da lei aplicável.
11.	Custom, Origin And Export Control	11.	Aduaneiros, Origem e Controle de Exportação
11.1	The Supplier shall notify Brembo in writing of materials or components used in the production of any Goods, which the Supplier buys in a country other than the country where such Goods are delivered to Brembo and of any duty included in the price of the same Goods. The Supplier shall furnish Brembo with any documentation and information necessary to establish the country of origin, comply with the destination country's rules of origin requirements and any special trade programs.	11.1	O Fornecedor deverá notificar a Brembo, por escrito, sobre todos e quaisquer materiais ou componentes utilizados na produção de qualquer Produto que o Fornecedor eventualmente adquira em país diverso do país em que tais Produtos sejam entregues à Brembo, e de qualquer imposto ou tributo incluído no preço destes Produtos. O Fornecedor deverá fornecer à Brembo a documentação e informação necessária para identificar o país de origem, cumprir com as leis, regras e requisitos do país de destino e quaisquer regras especiais de comércio internacional.
11.2	The rights to and benefits of any duty drawback and export credits shall, to the extent permitted, be automatically transferred to, and the property of, Brembo.	11.2	Os direitos e benefícios de drawback e créditos de exportação devem ser, na medida do possível, automaticamente transferidos para a Brembo. O Fornecedor

	<p>The Supplier shall provide assistance as is necessary to obtain refunds or to drawback any duty, taxes or fees paid, and to receive export credits.</p>		<p>deve providenciar toda a assistência necessária para a obtenção de restituição pela Brembo ou para efetivação dos direitos de drawback, taxas pagas, e recebimento de créditos de exportação pela Brembo.</p>
11.3	<p>Customs duty and customs brokers' fees shall be Supplier sole responsibility as set forth under 7.2. Should these General T&C or Supplier Contract or in Purchase Order expressly indicate a different Incoterms 2010, customs duty and customs brokers' fees will be determined accordingly.</p>	11.3	<p>Custos aduaneiros e honorários dos despachantes aduaneiros serão de responsabilidade exclusiva do Fornecedor, conforme definido em 7.2. Caso estes T&C Gerais, o Contrato de Fornecimento ou a Ordem de Compra indiquem expressamente que a entrega se fará conforme outro Incoterm, os custos aduaneiros e os honorários dos despachantes aduaneiros serão arcados pela parte a qual o Incoterm escolhido atribuir.</p>
11.4	<p>The Supplier shall assist Brembo in determining admissibility, timely release, customs clearance and entry, licence requirements and the proper minimum duty to be paid upon importing the Goods into the destination country, provided that it is a Brembo responsibility. If a licence is required for importing/exporting Goods, the Supplier shall assist Brembo in obtaining any such license.</p>	11.4	<p>O Fornecedor deverá assistir a Brembo em providenciar a admissão, liberação, desembaraço aduaneiro e entrada, requisitos de licença e o direito mínimo e adequado para ser pago após a importação dos Produtos para o país de destino, caso tais atos sejam de responsabilidade da Brembo. Se for requerida uma licença requerida para a importação e/ou exportação de Produtos, o Fornecedor deverá assistir a Brembo em sua obtenção.</p>
12.	<p>Force Majeure</p>	12.	<p>Força Maior</p>
12.1	<p>In the event of Force Majeure, the party affected shall immediately notify on the other setting out the causes thereof and the impact on the performance of its obligations.</p>	12.1	<p>Na hipótese de ocorrência de um evento de Força Maior, a parte afetada deverá comunicar imediatamente a outra parte, por escrito, descrevendo as causas e o impacto no desempenho de suas obrigações.</p>
12.2	<p>The parties shall meet as soon as reasonably possible to agree any variation to the Contract as is necessary or appropriate to cater for the consequences of the Force Majeure event, provided that the party affected shall not be responsible for the obligations impaired by the Force Majeure event for as long as the interference continues.</p>	12.2	<p>As partes deverão se reunir o mais rápido possível para rever os termos e condições do Contrato conforme necessário e adequado para atender as consequências do evento de Força Maior, e a parte afetada não será responsabilizada pelo descumprimento de obrigações decorrente do evento de Força Maior, e enquanto seu impacto persistir.</p>
12.3	<p>If the parties cannot agree on a variation to the Contract within 45 days from the occurrence of the Force Majeure event or such event continues for a period of 45 days, then either party shall be entitled to terminate the Contract by notice in writing to the other without any liability other than with respect to obligations which, at the date the event of Force Majeure first happened, had already fallen due or obligations not affected the Force Majeure event.</p>	12.3	<p>Caso as partes não consigam chegar a um acordo para o ajuste dos termos e condições do Contrato no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias desde a ocorrência do evento de Força Maior ou caso os impactos deste evento persistam por prazo igual ou maior a 45 (quarenta e cinco) dias, qualquer das partes poderá resiliir o Contrato mediante notificação, por escrito, à outra parte, permanecendo responsáveis pelo cumprimento exclusivamente das obrigações já vencidas no momento de ocorrência do evento de Força Maior, ou obrigações vencidas após a ocorrência do</p>

evento de Força Maior que não tenham sido afetadas por ele.

13. Warranty

- 13.1 The Supplier warrants that all Goods supplied
- (i) comply with all laws and regulations as are applicable in the relevant sales markets;
 - (ii) are free of faults or defects, and comply with the specifications, drawings, descriptions, designs or samples furnished or specified by Brembo (including the Technical Information); and
 - (iii) are suitable and fit for the use intended.
- 13.2 The warranty term shall expire on the following term whichever comes later:
- (i) the expiry of any warranty provided to end-customers of the Goods, or products into which the Goods are incorporated; and
 - (ii) the expiry of any warranty period prescribed by the national law of any sales market, into which, Goods or products into which the Goods are incorporated will be sold; and
 - (iii) the fifth (5th) anniversary of the delivery date of the Goods.
- 13.3 At any time during the warranty period, in the event of any Goods not complying with 13.1 above ('Defective Goods'), Brembo shall (in addition to its rights under 14 below) have the right (at the Supplier's cost and expense) to:
- (i) perform, even by appointing a third party, any quality check, selection, tests on the Defective Goods at the Supplier's expense;
 - (ii) reject the Goods affected or, if the parties have agreed to a tolerance margin and the tolerance margin is exceeded, reject the entire batch of which the Defective Goods are part;
 - (iii) demand immediate replacement of the Defective Goods or, if the parties have agreed to a tolerance margin and such margin is exceeded, replacement of the entire batch of which the Defective Goods are part;
 - (iv) recover the Defective Goods by means of supplementary work if the Supplier is not able to provide immediate replacement.

13. Garantia

- 13.1 O Fornecedor garante que todos os Produtos fornecidos:
- (i) atendem as leis e regulamentos aplicáveis nos mercados relevantes onde serão comercializados;
 - (ii) estão livres de falhas ou defeitos, e atendem as especificações, desenhos, descrições, projetos ou amostras fornecidas ou especificadas por Brembo (incluindo a Informação Técnica); e
 - (iii) são adequados e aptos para a utilização prevista imediatamente.
- 13.2 O termo de garantia expirará nas seguintes hipóteses, considerando-se a que ocorrer por último:
- (i) expiração de qualquer garantia fornecida a clientes finais dos Produtos, ou produtos em que os Produtos são incorporados; e
 - (ii) expiração de qualquer período de garantia prescrito pela legislação nacional de qualquer mercado em que os Produtos, ou produtos em que os Produtos sejam incorporados, sejam comercializados; e
 - (iii) o quinto aniversário da data de entrega.
- 13.3 A qualquer momento durante o período de garantia, caso qualquer dos Produtos não satisfaçam o disposto no 0 acima ("**Produtos Defeituosos**"), a Brembo terá direito a (com custos e despesas a cargo do Fornecedor):
- (i) realizar, por si ou mediante nomeação de um terceiro, qualquer verificação da qualidade, seleção e testes nos Produtos Defeituosos às expensas do Fornecedor;
 - (ii) rejeitar os Produtos Defeituosos ou, se as partes concordaram previamente em uma margem de tolerância e a margem de tolerância for ultrapassada, rejeitar todo o lote de que os Produtos Defeituosos fazem parte;
 - (iii) exigir a substituição imediata dos Produtos Defeituosos ou, se as partes concordaram previamente em uma margem de tolerância e a margem de tolerância for ultrapassada, a substituição de todo o lote de que os Produtos Defeituosos fazem parte;
 - (iv) exigir que o Fornecedor providencie o conserto e ajuste dos Produtos Defeituosos por meio de trabalho complementar caso o Fornecedor não seja capaz de fornecer a

- 13.4 Brembo shall inform the Supplier of the defects or lack of conformity of the Defective Goods within 60 (sixty) days from the detection. Such notification shall not be subject to any special formal requirements.

14. Indemnity And Insurances

- 14.1 The Supplier undertakes to indemnify Brembo on demand against:

- (i) any liabilities, losses, damages, expenses (including without limitation fees of counsel and experts) and other costs incurred in connection with any breach of, or non-compliance by the Supplier with, the Contract; and
- (ii) any claim resulting from injury or death of any person and damage or loss of any property caused by Defective Goods or otherwise arising from any act, omission or negligent work of the Supplier (or any person acting on its behalf) as well as any costs incurred in connection with vehicle recall and customer satisfaction campaigns (including but not limited to retrofitting and repair, subsequent delivery and installation and removal of the Defective Goods).

- 14.2 In addition to the indemnity obligations set out in art.14.1 above, the Supplier shall cooperate with Brembo in dealing, and take such actions as Brembo may reasonably request in connection with any recall or campaign which Brembo may carry out.

- 14.3 The Supplier shall procure and maintain at its sole expense for as long as it supplies Goods to Brembo and for five (5) year after the termination of the Contract the following insurances with a primary carrier:

- (i) Product liability insurance, including contractual product liability and conclusion of operations;
- (ii) Product recall insurance including direct first party recall, third party recall, whether requested by Brembo, any Authority or any Brembo customers including any service campaign.

Brembo reserves the right to request further insurance coverage to the Supplier

imediata substituição.

A Brembo notificará o Fornecedor dos defeitos ou desconformidades dos Produtos Defeituosos no prazo de 60 (sessenta) dias contados do conhecimento do defeito e/ou falhas que afetam os Produtos Defeituosos, não estando tal notificação sujeita a nenhuma formalidade.

14. Indenização e Seguro

- 14.1 O Fornecedor se compromete a indenizar a Brembo de:

- (i) quaisquer prejuízos, incluindo perdas e danos e despesas incorridas e outros custos incorridos em conexão com qualquer violação ou descumprimento do Contrato pelo Fornecedor (incluindo, mas sem limitação, taxas de advogados e peritos); e
- (ii) qualquer reclamação resultante de lesão ou morte de qualquer pessoa e dano ou perda de qualquer propriedade causada por mercadorias defeituosas ou decorrentes de qualquer outro ato, omissão ou ato negligente do Fornecedor (ou de qualquer pessoa agindo em seu nome) bem como quaisquer custos incorridos em conexão com recall de veículo e campanhas de satisfação do cliente (incluindo, mas não limitado à adaptação e a reparação, subsequente entrega e instalação e remoção das mercadorias defeituosas).

- 14.2 Além das obrigações de indenização estabelecidas 0 acima, o Fornecedor deve envidar todos os esforços necessários para cooperar com a Brembo e tomar todas as ações que a Brembo razoavelmente solicitar em qualquer recall ou campanha que a Brembo vier a realizar.

- 14.3 O Fornecedor deve contratar e manter, exclusivamente às suas expensas, durante todo o período em que fornecer Produtos à Brembo e pelo prazo de 5 (cinco) anos após o término do fornecimento, apólices de seguros com transportadoras de primeira linha:

- (i) Seguro de responsabilidade civil geral, incluindo a responsabilidade contratual de produtos, e operações concluídas,
- (ii) Seguro de recall de produto, incluindo recall de primeira parte, recall de terceira parte, cobrindo recall solicitado por Brembo, qualquer Autoridade ou qualquer cliente da Brembo sob qualquer tipo de campanha.

A Brembo se reserva o direito de solicitar ao Fornecedor a contratação de apólices

	in addition to what provided for in this 14.		de seguro adicionais às descritas nesta seção 14.
14.4	Insurance policy under 14.3 (i) shall name Brembo as 'Loss Payee' and as 'additional insured', be primary and not excess over or contributory with any other valid, applicable, and collectible insurance in force for or maintained by Brembo or Brembo customers and provide that Brembo be given thirty (30) days prior written notice of cancellation or material change in coverage. The Supplier waives, and shall cause its insurers to waive, any right of subrogation or other recovery against Brembo.	14.4	As apólices de seguro contratadas conforme disposto devem: (i) designar a Brembo como "Beneficiária" ("Loss Payee"); (ii) ser primárias e não se cumularem a qualquer outro seguro válido, aplicável e resgatável, em vigor e mantido pela Brembo ou por clientes da Brembo; e (iii) prever prazo de 30 (trinta) dias de notificação prévia para que a Brembo possa alterar ou cancelar a sua cobertura. O Fornecedor renuncia, e fará com que as seguradoras contratadas renunciem a qualquer direito de sub-rogação ou outro tipo de recuperação contra a Brembo em relação às apólices e coberturas.
14.5	Supplier will notify Brembo in writing no less than thirty (30) days prior to cancellation, termination, or material changes of any one policy. At least ten (10) days before the inception or the expiration of an insurance policy required hereunder, Supplier will deliver to Brembo a certificate of insurance or equivalent declaration.	14.5	O Fornecedor deverá notificar a Brembo, por escrito, com, no mínimo, 30 (trinta) dias de antecedência comunicando o cancelamento, rescisão ou alterações de significativas de qualquer apólice. Com antecedência de, no mínimo, 10 (dez) dias do vencimento de uma apólice de seguro cuja contratação é obrigatória nos termos destes T&C Gerais, o Fornecedor deverá enviar à Brembo um endosso de renovação ou documento equivalente.
14.6	Brembo may at any time require the Supplier to furnish evidence of the foregoing insurance.	14.6	Brembo pode a qualquer momento requerer do Fornecedor enviar evidência do seguro anterior.
15.	Technical Information And IPR	15.	Informação Técnica e Propriedade Industrial
15.1	Technical Information is and will remain the exclusive property of Brembo and may be used by the Supplier for the duration of Contract solely to produce Goods to be supplied to Brembo under the Contract itself, excluding any other scope or purpose.	15.1	A Informação Técnica continuará a ser de propriedade exclusiva da Brembo e poderá ser utilizada pelo Fornecedor durante a vigência do Contrato exclusivamente para produzir os Produtos a serem fornecidas à Brembo sob o próprio Contrato, excluídos quaisquer outras formas de utilização.
15.2	The Supplier undertakes to:	15.2	O Fornecedor se compromete a:
(i)	keep Technical Information confidential in accordance with 20 below, and promptly return it to Brembo at its request;	(i)	manter a Informação Técnica confidencial de acordo com a seção 0 abaixo, e prontamente devolvê-la à Brembo imediatamente após assim requerido;
(ii)	not to reproduce or copy any Technical Information other than within the limits expressly authorised by Brembo; and	(ii)	não reproduzir ou copiar qualquer Informação Técnica, a não ser dentro dos limites expressamente autorizados pela Brembo; e
(iii)	not to use any Technical Information or other information based, in whole or in part, on Technical Information to produce any goods other than the Goods.	(iii)	não utilizar qualquer Informação Técnica ou outra informação baseada, no todo ou em parte, em Informações Técnicas para produzir quaisquer produtos que não sejam os Produtos.
15.3	Before execution of a Supplier Contract, the Supplier shall advise Brembo in writing if any relevant Goods are covered by any	15.3	Antes de iniciar a execução de um Contrato de Fornecimento, o Fornecedor deverá notificar a Brembo, por escrito, se

Supplier's IPR, and, if so, which IPR it is subject to, provided that failure by the Supplier to communicate such rights shall constitute a definite waiver to exercise such IPR on above Goods with respect to Brembo. This latter shall be, therefore, entitled to perpetual, worldwide, unlimited use of afore mentioned IPR rights for any purpose.

15.4 Except for any rights communicated in accordance with 15.3 above, if the Supplier creates new IPR in connection with the execution of the Contract, the Supplier will advise Brembo and, upon request, will make available to Brembo all documentation and information relating to such IPR. Brembo shall automatically be granted a non-exclusive, world-wide, royalty free, irrevocable and perpetual licence for the use of such IPR. The Supplier shall register (or take whichever other steps as is necessary to protect) the new IPR as directed by Brembo, or alternatively shall allow Brembo to do so in the name and on behalf of the Supplier. In any case, the Supplier shall bear the expenses of registration, filing and protection of the new IPR.

15.5 The Supplier guarantees that the production, use and sale of Goods do not infringe any third-party IPR. The Supplier shall bear the cost of any third-party claims and keep Brembo harmless with respect to any such claims or any other action (including any attempt of confiscation) which may be initiated by any third party against Brembo.

16. Specific Equipment And Materials

16.1 If Brembo provides, or buys and subsequently makes available, Equipment to a Supplier other than on the basis of a specific contractual arrangement, the following provisions shall apply.

16.2 Any Equipment provided to the Supplier shall remain the exclusive property of Brembo. The Supplier shall be liable in the event of its loss, destruction or damage. The Supplier shall:

- (i) record and mark the Equipment as being the property of Brembo;
- (ii) provide adequate insurance coverage against risks of fire, theft, vandalism,

algum Produto relevante é coberto por algum IPR do Fornecedor, e se for o caso, qual o IPR a que cada Produto está sujeito, sendo que a ausência de comunicação a respeito pelo Fornecedor constituirá uma renúncia definitiva com relação à Brembo a qualquer IPR dos Produtos acima. Nesse caso, a Brembo estará livre para utilizar de forma permanente, ilimitada e global os referidos direitos de IPR para qualquer fim.

15.4 Exceto para quaisquer direitos comunicados de acordo com 15.3 acima, se o Fornecedor obtiver um novo IPR em conexão com a execução do Contrato, o Fornecedor avisará a Brembo e, caso solicitado, tornará disponível para a Brembo toda a documentação e informação relativa a tal IPR. O Fornecedor concede expressamente à Brembo uma licença não exclusiva, de abrangência mundial, gratuita e perpétua para o uso de todos os IPR relativos a Produtos. O Fornecedor deve registrar e manter registrados (ou tomar toda e qualquer providência necessária para proteger) o novo IPR conforme orientado pela Brembo, ou permitir que a Brembo o faça em seu nome. Em qualquer caso, o Fornecedor deverá arcar com os custos de registro, pedido e proteção do novo IPR.

15.5 O Fornecedor garante que a produção, uso e comercialização dos Produtos não infringe qualquer IPR de sua titularidade ou de terceiro. O Fornecedor deverá arcar com todo e qualquer prejuízo decorrente de quaisquer pleitos de terceiros e manter Brembo indene com respeito a tais pleitos ou quaisquer outras demandas de natureza administrativa ou judicial (incluindo qualquer tentativa de confisco) que possam vir a ser iniciadas por qualquer terceiro contra a Brembo.

16. Equipamentos e Materiais Específicos

16.1 Caso a Brembo disponibilize sob qualquer forma, Equipamento para um Fornecedor, exceto se disposto de forma diversa em contrato específico, assinado por ambas as partes, serão aplicáveis as seguintes disposições.

16.2 Qualquer Equipamento disponibilizado ao Fornecedor permanecerá de propriedade exclusiva da Brembo. O Fornecedor será responsável por perda, destruição ou danos ao Equipamento que estiver sob sua posse. O Fornecedor deve:

- (i) registrar e marcar o Equipamento como sendo de propriedade da Brembo;
- (ii) fornecer adequada cobertura de seguro contra riscos de incêndio, roubo,

	natural disasters, unauthorised modification and other insurable risks of loss or damage;		vandalismo, desastres naturais, modificações não autorizadas e outros riscos seguráveis de perda e danos;
(iii)	keep the Equipment with the highest care and provide to ordinary maintenance;	(iii)	manter o Equipamento com o maior cuidado e providenciar a manutenção periódica;
(iv)	notify Brembo immediately of any need for extraordinary maintenance or substitution, it being understood that the performance of such repairs or substitution will be authorised by Brembo and carried out at its own cost; ; and	(iv)	comunicar imediatamente a Brembo sobre a necessidade de qualquer manutenção extraordinária ou substituição, sendo que tais reparos e substituições estão desde já autorizados por Brembo e serão efetuados às suas expensas; e
(v)	not to transfer Equipment outside the Supplier's own plants, nor use the Equipment for any reason other than the execution of the Contract.	(v)	manter o Equipamento no estabelecimento do Fornecedor, e utilizar o Equipamento exclusivamente para a execução do Contrato.
16.3	If the Supplier is required to manufacture or develop, or buy, any Equipment in order to be able to supply any Goods, the cost of such Equipment, as well as any contribution by Brembo (in the form of an increase of the price applicable to the relevant Goods or otherwise), shall be agreed between the Parties and set out in the relevant Supplier Contract.	16.3	Caso, para o fornecimento de qualquer Produto, seja necessária a aquisição ou construção de qualquer Equipamento, o custo de tal Equipamento, bem como qualquer contribuição da Brembo (sob a forma de um aumento de preço aplicável aos Produtos relevantes ou não), deve ser acordado entre as Partes e indicada na Ordem de Compra.
16.4	This Equipment produced, developed and purchased under previous article 16.3 shall be kept and maintained by the Supplier with the highest care in the interest of Brembo, provided that:	16.4	O Equipamento mencionado em 0 acima deve ser mantido pelo Fornecedor com o maior cuidado no interesse da Brembo, e fica desde já estabelecido que:
(i)	Brembo shall acquire ownership of, and title to, this Equipment upon payment to the Supplier in full of the lower of: (i) net book value (i.e. book value minus depreciation applied in accordance with applicable accounting standards) and (ii) orderly liquidation value; and	(i)	Brembo adquirirá a propriedade e título deste Equipamento sob pagamento ao Fornecedor completo do menor valor entre o (i) valor contábil líquido (ou seja, valor contábil menos depreciação aplicada em conformidade com as normas de contabilidade aplicáveis) e (ii) o valor de mercado; e
(ii)	upon payment as provided in 16.3 above, the Supplier grants to Brembo a non-exclusive, world-wide, royalty free, irrevocable and perpetual licence with respect to any IPR of the Supplier incorporated into, or necessary for the use of, the relevant Equipment.	(ii)	mediante o pagamento previsto no item 16.3, o Fornecedor garante à Brembo, uma licença não exclusiva, de abrangência mundial, gratuita e perpétua para o uso de todos os IPR do Fornecedor incorporados ao ou necessários para a utilização do Equipamento relevante.
17.	Designation Of Goods And Publications	17.	Designação de Produtos e Publicações
17.1	The Supplier shall mark the Goods as required by, and in accordance with Schedule 1 'Procurement Specifications'. Neither party shall use any of the other party's proprietary names, logos, trade names, trademarks or service marks without the prior written consent of the party, which owns or controls such proprietary names or trademarks.	17.1	O Fornecedor deverá marcar os Produtos conforme requerido, e de acordo com Anexo 1. Nenhuma das partes poderá usar qualquer denominação da outra parte, logos, nomes comerciais, marcas comerciais ou marcas de serviço sem uma autorização expressa e por escrito da outra parte.
17.2	Without Brembo's prior written consent, the Supplier shall not publish in any manner	17.2	Sem consentimento prévio da Brembo por escrito, o Fornecedor não publicará sob

	(through any marketing or other media) that the Supplier has contracted with or has been supplying Goods to Brembo, other than as required by applicable laws or regulations.		qualquer forma (por meio de qualquer mídia de marketing ou outras) que o Fornecedor contratou com ou passou a fornecer Produtos à Brembo, exceto conforme requerido por leis ou regulamentos aplicáveis.
18.	Spare Parts	18.	Peças de Reposição
18.1	The Supplier shall make and sell to Brembo Goods (or parts thereof) for use as spare parts in connection with Brembo's service, after-market and warranty requirements for a period of fifteen (15) years after the end of production of the relevant Goods.	18.1	O Fornecedor deve produzir e fornecer à Brembo, Produtos (ou suas partes) para uso como peças de reposição em conexão com os serviços da Brembo, inclusive de assistência técnica e garantia por um período de 15 (quinze) anos após o término do fornecimento dos Produtos relevantes.
18.2	The price of such Goods (or parts thereof) shall, for as long as they are used in the production of Brembo's products, be the same as the price payable under the last Purchase Order for corresponding Goods (or parts thereof).	18.2	O preço de tais Produtos (ou suas partes) deve, enquanto forem utilizadas na produção de produtos da Brembo, ser idêntico ao preço pago na última Ordem de Compra para os correspondentes Produtos (ou suas partes).
19.	Termination	19.	Rescisão
19.1	Brembo shall be entitled to unilaterally terminate the Contract at any time and for any reason upon sixty (60) days prior written notice to the Supplier. In this case, no indemnity, reimbursement or amount of any kind shall be paid by Brembo to the Supplier save for the consideration already due before the termination. The Supplier waives any right to unilaterally terminate the Contract if provided by the applicable law.	19.1	A Brembo tem o direito de resilir o Contrato unilateralmente com efeito imediato mediante notificação ao Fornecedor por escrito, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. Nesse caso, nenhuma indenização, reembolso ou compensação de qualquer natureza será paga pela Brembo ao Fornecedor salvo pela quantia já devida previamente à rescisão. O Fornecedor renuncia a qualquer direito de rescisão unilateral do Contrato que lhe seja facultado pela lei aplicável.
19.2	Without prejudice to the other provisions of these General T&C and of all the remedies provided by the applicable law, Brembo shall have the right to terminate the Contract with immediate effect upon the Supplier's receipt of written notice thereof if the Supplier has breached any of the following provisions: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22. Any such termination shall not affect the liability of a party with respect to any obligations which, at the date of termination, had already fallen due.	19.2	Sem prejuízo das demais disposições destes T&C Gerais, Brembo tem o direito de rescindir o Contrato com efeito imediato mediante notificação ao Fornecedor por escrito, respondendo este por perdas e danos, caso o Fornecedor descumpra qualquer das seguintes disposições destes T&C Gerais: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22. Quaisquer obrigações que, na data da rescisão, já tenham sido vencidas permanecerão devidas.
19.3	In addition to 19.2, Brembo shall be entitled to claim any and all damages resulting from the breach of the provisions under 19.2 by the Supplier including, for instance, without limitations, lost contracts and sales to Brembo's clients.	19.3	Adicionalmente ao previsto no item 19.2, Brembo terá direito a exigir reparação por perdas e danos resultante da violação das disposições previstas no item 19.2 pelo Fornecedor, incluindo, por exemplo, sem limitação, contratos perdidos e vendas para os clientes da Brembo.
20.	Confidentiality	20.	Confidencialidade
20.1	The Supplier shall not divulge or otherwise make available to any third party any information of any type and in whatever	20.1	O Fornecedor não poderá divulgar ou disponibilizar a terceiro qualquer informação de qualquer tipo e sob qualquer

	form (including Technical Information), which the Supplier has acquired, or is otherwise available to it, as a result of, or in connection with, the execution of the Contract.		forma (incluindo Informação Técnica) que o Fornecedor tenha adquirido, ou que de outra forma tenha sido disponibilizada a ele em virtude ou decorrência da celebração do Contrato.
20.2	The obligation of the Supplier under above art. 20.1 shall continue in effect for the duration of the Contract and, thereafter, until the first of the following events occurs: i) the relevant information, including the Technical Information, becomes publicly available or otherwise enters the public domain without the Supplier's fault.; ii) a term of 5 (five) years after the expiration or termination of the Contract has elapsed.	20.2	A obrigação do Fornecedor prevista no item 20.1 continua em vigor pelo prazo do Contrato e permanecerão vigentes até que o primeiro dos seguintes eventos ocorra: (i) as Informações Técnicas e demais informações relevantes se tornem disponíveis publicamente ou entrem no domínio público sem culpa do Fornecedor; (ii) um período de 5 (cinco) anos após o vencimento ou término do Contrato tenha se passado.
20.3	Any communication to third parties as to the existence and content of these General T&C by any means (press, radio, TV, other media) shall previously be agreed by the parties in writing.	20.3	Qualquer comunicação a terceiros sobre a existência e conteúdo destes T&C Gerais por qualquer meio (imprensa, rádio, TV, outras mídias) devem ser previamente acordadas pelas partes por escrito.
21. Compliance		22. Conformidade	
21.1	The Supplier shall: <ul style="list-style-type: none"> (i) be responsible for obtaining, paying for and maintaining in force all applicable licences, consents, permits and approvals of all regulatory authorities whatsoever which are or may be necessary or advisable in connection with the conduct of their businesses; (ii) abide by all the provisions and regulations in force in any country in which the Supplier performs its activities.. 	21.1	O Fornecedor: <ul style="list-style-type: none"> (i) responsabiliza-se pela obtenção de todas as licenças aplicáveis, consentimentos, autorizações e aprovações de autoridades regulamentares, bem como tudo que seja ou possa ser necessário ou conveniente para a condução normal de seus negócios, inclusive efetuando quaisquer pagamentos que se façam necessários; (ii) obriga-se a cumprir todas as disposições e regulamentos vigentes em qualquer país em que o Fornecedor excute duas atividades.
21.2	Brembo has adopted the Ethic Code, available online at www.brembo.com , the principles of which inspire Brembo conduct in doing business.	21.2	A Brembo adota o Código de Ética, disponível online em www.brembo.com , em que constam os princípios que inspiram a conduta Brembo ao fazer negócios.
21.3	In compliance with the Italian regulation, Brembo has adopted an 'Organizational and Management Control Model', by which it means to grant, inter alia, the respect of the principles stated into the 'Ethic Code'	21.3	Em conformidade com o Regulamento Italiano, Brembo adotou um "Modelo de Controle e Gestão Organizacional", que significa garantir, o respeito dos princípios declarados no "Código de Ética".
21.4	Brembo wish to cooperate and make business only with suppliers which inspire their own conduct to principles similar to those stated in the 'Ethic Code'. If the Supplier has adopted its own Ethic Code, it shall respect its provisions. Otherwise, the Supplier shall respect the provisions of the Brembo's Ethic Code. In particular the Supplier shall refrain from taking any action or engaging in any practice which may result in a breach of any anti-bribery or anti-corruption laws. The Supplier further represents that it will not utilise slave, prisoner, child, or any other form of forced	21.4	Brembo deseja cooperar e fazer negócios apenas com fornecedores que inspiram sua própria conduta em princípios similares aos declarados no "Código de Ética". Caso o Fornecedor tenha adotado o seu próprio Código de Ética, deverá respeitar suas disposições. De outro modo, o Fornecedor deverá respeitar o Código de Ética da Brembo. Particularmente, o Fornecedor deve abster-se de praticar qualquer ato ou engajar-se em práticas que podem resultar em uma violação das leis antissuborno ou anticorrupção. O Fornecedor declara e garante que não utilizará trabalho escravo,

	or involuntary labour in connection with the supply of Goods under the Contract.		prisional, infantil ou qualquer outra forma de trabalho forçado ou involuntário em conexão com o fornecimento de Produtos ao abrigo do Contrato.
21.5	Without prejudice to the other provisions of these General T&C and in addition to what provided for under 19 or in any other provisions of these General T&C, Brembo shall have the right to terminate the Contract with immediate effect in the event that the Supplier is charged with criminal offence in relation to its business activity . Any such termination shall not affect the liability of a party with respect to any obligations which, at the date of termination, had already fallen due, it being understood the Brembo shall be entitled to be reimbursed for the damages caused by the conduct of the Supplier and be indemnified for any claim or action raised by third parties in relation to such conduct.	21.5	Sem prejuízo das demais disposições destes T&C Gerais e além do previsto na cláusula 19 ou em outras disposições deste T&C Gerais, a Brembo tem o direito de rescindir o Contrato com efeito imediato caso o Fornecedor ou seus representantes legais sejam acusados de qualquer crime em relação à sua atividade e/ou negócios. Em hipótese de rescisão, permanecerão exigíveis e devidas as obrigações vencidas na data da rescisão. É acordado que a Brembo terá direito a ser reembolsada por danos causados pela conduta do Fornecedor e ser indenizada por qualquer demanda ou ação ajuizada por terceiros em função de tal conduta.
21.6	Brembo may request the Supplier from time to time to certify in writing its compliance with the present art. 21.	21.6	Brembo pode solicitar o Fornecedor a atestar, de tempos em tempos, por escrito a sua conformidade com o presente item 21.
22.	Environment, Social Responsibility And Other Ethical Standards	22.	Meio Ambiente, Responsabilidade Social e Outros Padrões Éticos
22.1	The Supplier shall use the resources and facilities necessary for production of the Goods (including materials, energy and water) efficiently and shall reduce the environmental impact of such production (in particular with respect to waste, wastewater, air pollution and noise) to a minimum. The Supplier shall establish, according to the provisions of Schedule 2, and maintain a certified environmental management system in accordance with the requirements of ISO 14001. The Supplier is responsible for registration and, where necessary, authorisation or notification of chemical substances contained in Goods in accordance with the statutory requirements that apply to the market concerned (e.g. REACh, EU).	22.1	O Fornecedor compromete-se a utilizar os recursos e meios necessários para a produção dos Produtos (incluindo materiais, energia e água) com eficiência e reduzir o impacto ambiental de tal produção (em particular no que diz respeito a resíduos, águas residuais , poluição do ar e ruído) a um mínimo. O Fornecedor deve estabelecer, de acordo com as disposições do Anexo 2, e manter um sistema de gestão ambiental certificado em conformidade com a ISO 14001. O Fornecedor é responsável pelo registro e, onde necessário, autorização ou notificação de substâncias químicas contidas em Produtos em conformidade com os requisitos legais que se aplicam ao mercado em questão (ex.: REACh, EU).
22.2	Brembo actively promotes an environment-friendly, socially aware and sustainable work place and demands that the Supplier adheres to, and act by, the same standards and principles. In particular, the Supplier shall at all times endeavor to be inspired by The UN Universal Declaration of Human Rights, the ILO Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy, the OECD Guidelines for Multinational Enterprises. In addition to the foregoing, the Supplier undertakes to respect the principles listed in Schedule 3 'Code of Basic Working Conditions' which shall be considered of a	22.2	Brembo promove ativamente um ambiente de trabalho socialmente consciente e sustentável e exige que o Fornecedor adote e aja pelas mesmas normas e princípios. Particularmente, o Fornecedor devem todas sempre se esforçar para se inspirar na UN Universal Declaração de Direitos Humanos, a Tripartite declaração da OIT sobre empresas multinacionais e Política Social, as diretrizes da OCDE par empresas multinacionais. Adicionalmente ao exposto, o Fornecedor se obriga a respeitar os princípios listados no Anexo 3 "Código de Condições Básicas de Fabricação", que são de particular

- fundamental importance under the Contract and to respect the essential rights of the employees. The Supplier shall, therefore, undertake not to force labour in breach of the law on immigration, working time, and underage work.
- 23. Miscellaneous**
- 23.1 Brembo shall have the right by serving prior notice on the Supplier to access, and make copy of, all of the Supplier's information, books, records, payroll data, receipts, correspondence, and other electronic and non-electronic documents relating to the Goods, the Supplier's obligations under the Contract, any payment made to the Supplier, or any claim made by the Supplier, as reasonably required for the purpose of auditing or verifying the Supplier's performance of, and compliance with, the terms of the Contract. The Supplier shall preserve this information and these documents for the period indicated in the Schedule 2.
- 23.2 The Supplier shall cause its Affiliates, employees, agents and other representatives as well as its own suppliers and subcontractors to comply with the obligations and restrictions set out in the Contract.
- 23.3 In order to be valid any waivers or amendment must be agreed in writing by the parties in paper form providing for as subject and/or heading the following wording "General T&C Amendment Form", executed in original by both parties. Such document shall expressly incorporate the full text of the provision which the parties agree to waive and/or amend as well as the new version of the provision as resulting from such amendment.
- 23.4 The Contract (including any credit thereunder) may not be assigned or otherwise transferred by the Supplier, in whole or in part, without the prior written consent of Brembo.
- 23.5 It is forbidden for the Supplier to assign or transfer all or part of the rights and obligations arising from or under this Agreement, including its claims, without the prior written consent of Brembo, and Brembo is authorized to transfer, in whole, or in part, the rights and obligations arising from this agreement, to companies in its Group, due to corporate restructuring or spin-off, without the prior written consent of the supplier

importância e devem ser respeitados em todos os momentos. O Fornecedor deverá, portanto, assumir a obrigação de não expor sua força de trabalho a violações da legislação imigratória, jornada de trabalho e trabalho infantil.

23. Disposições Gerais

- 23.1 Brembo tem o direito de, mediante notificação prévia ao Fornecedor, acessar e fazer cópia de todas as informações do Fornecedor, livros, registros, dados de folha de pagamento, recibos, correspondências e outros documentos eletrônicos e, não eletrônicos relativos aos Produtos, obrigações do Fornecedor sob o Contrato, qualquer pagamento feito ao Fornecedor ou qualquer reclamação feita pelo Fornecedor, conforme razoavelmente necessário para fins de auditoria ou verificação de desempenho do Fornecedor e em conformidade com os termos do Contrato. O Fornecedor deve preservar esta informação e estes documentos para o período indicado no Anexo 2.
- 23.2 O Fornecedor compromete-se a fazer com que suas afiliadas, empregados, agentes e outros representantes, bem como seus próprios fornecedores e subcontratados cumpram todas as obrigações e restrições estabelecidas no Contrato.
- 23.3 Qualquer renúncia ou alteração, para que seja considerada válida, deve ser realizada pelas partes mediante termo de aditamento por escrito, em formulário intitulado "Formulário de Aditamento de T&C Gerais", em vias originais assinadas por ambas as Partes. Este formulário deverá conter expressa e integralmente o texto da disposição que as Partes acordarem alterar e/ou excluir, bem como o texto integral da versão da disposição que resultou da alteração acordada.
- 23.4 O Contrato (incluindo qualquer crédito decorrente do Contrato) não pode ser cedido ou de outra forma transferido pelo Fornecedor, no todo ou em parte, sem o consentimento prévio e por escrito da Brembo.
- 23.5 É vedada a subcontratação ou cessão, total ou parcial, dos direitos e obrigações oriundos e/ou decorrentes deste Contrato, inclusive seus créditos, sem a prévia e expressa autorização da Brembo, ficando a Brembo desde já autorizada a ceder ou transferir, no todo ou em parte, para empresas do mesmo grupo ou em função de reestruturação societária, cisão e incorporação, sem a prévia e expressa anuência do fornecedor.

- 23.6 Without prejudice to any audit right provided in Schedule 2, upon reasonable prior notice Brembo and/or Brembo customers shall be entitled to inspect Supplier facilities in order to audit Supplier compliance with any provisions of the Contract.
- 23.7 No delay in exercising or non-exercise by a party of any right, power or remedy under the Contract shall impair, or otherwise operate as a waiver, novation or release of, that right, power or remedy.
- 23.8 The expiration or termination of the Contract shall not affect Suppliers obligation or representation and warranties, and Brembo rights under the Contract with Respect to Goods delivered or ordered prior to such expiration or termination. Without prejudice the foregoing 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 23 and 24 shall survive termination or expiration of the Contract and these General T&C perpetually or within the duration provided in the relevant article, if any.
- 23.9 In the event of any provision of the Contract being found or deemed invalid or unenforceable, the general validity of the Contract shall not be affected, and the parties shall subsequently use their best endeavours to agree on a valid replacement provision, which to the extent legally permissible, achieves the same purpose(s) as the original one, remaining binding and valid all other dispositions contained in these General T&C.
- 23.10 All tax and contributions of any nature shall be borne by the Party indicated in the applicable legislation.

24. Governing Law And Jurisdictions

- 24.1 The Contract shall be governed by and construed in accordance with the substantive laws of Brazil.
- 24.2 Any dispute arising under or in connection with the Contract shall be finally and exclusively settled by the District Court of Betim, Minas Gerais, Brazil.
- 24.3 Notwithstanding the above Brembo shall have the right to bring an action before the competent Court at the domicile of the Supplier, in which case such dispute shall be decided by applying, and the Contract shall be subject to and construed in accordance with, the substantive law of the country where the Supplier is established. The parties expressly exclude the

- 23.6 Sem prejuízo a qualquer direito de auditoria indicada no Anexo 2, mediante aviso prévio razoável da Brembo e/ou de cliente da Brembo, estes poderão inspecionar as instalações do Fornecedor para verificar o cumprimento de quaisquer disposições do Contrato.
- 23.7 Nenhum atraso no exercício ou não exercício por parte de qualquer direito, poder ou recurso nos termos do Contrato deverá ser entendido como uma renúncia ou novação.
- 23.8 A extinção a qualquer título do Contrato não afetará a obrigação de Fornecedores em relação a representação e garantias, nem os direitos da Brembo nos termos do Contrato, em relação a Produtos entregues ou pedidos antes da extinção. Sem limitações, as seções anteriores 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 23 e 24 deverão sobreviver à extinção do Contrato e destes T&C Gerais a qualquer título, perpetuamente ou de acordo com a duração prevista no referido artigo, em cada caso.
- 23.9 Na hipótese de qualquer disposição do Contrato ser considerada inválida ou inexecutável, a validade geral do Contrato não estará prejudicada e as partes posteriormente utilizarão seus melhores esforços para chegar a acordo sobre uma nova disposição válida que a substitua e que, na medida do legalmente admissível, alcance os mesmos fins que o original, permanecendo válidas e exequíveis todas as demais disposições do Contrato, inclusive destes T&C Gerais.
- 23.10 Todos os tributos e contribuições de qualquer natureza serão arcados pela parte a quem a legislação aplicável determinar.

24. Leis de Regulamentação e Jurisdições

- 24.1 O Contrato será regido por e interpretado de acordo com as leis substantivas da República Federativa do Brasil.
- 24.2 Qualquer disputa decorrente ou em conexão com o Contrato deve ser final e exclusivamente resolvida em juízo na comarca de Betim, Estado de Minas Gerais, Brasil.
- 24.3 Não obstante o disposto acima, a Brembo reserva-se o direito de iniciar ação ou procedimento administrativo ou judicial no tribunal competente no domicílio do Fornecedor, e neste caso o Contrato será interpretado de acordo com as leis do país onde o Fornecedor está estabelecido. As partes expressamente renunciam a e excluem a aplicação da Convenção das

application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

- 24.4 The English version and the Portuguese version shall have equal validity between the parties, but in case of any differences in interpretation, the Portuguese version shall prevail.

* * * * *

Supplier Signature

Date: _____

Brembo

Date: _____

Nações Unidas sobre contratos para venda internacional de produtos.

- 24.4 As versões em português e em inglês serão igualmente vinculantes às Partes, mas em caso de divergência de interpretação, prevalecerá a versão em Português.

* * * * *

Assinatura do Fornecedor

Date: _____

Brembo

Date: _____